

# Da Unten Im Tale

*Down Low in the Valley*

German Folk Song  
English Version by A.P.

for Four-Part Chorus of Mixed Voices, *a cappella*

Arranged by  
Johannes Brahms  
Edited by Alice Parker  
and Robert Shaw

*Sanft bewegt (gently moving)*

**SOPRANO**

**ALTO**

**TENOR**

**BASS**

**PIANO (for rehearsal only)**

*Sanft bewegt (gently moving)*

1. Da un - ten im Ta - le läufts Was - ser so  
1. Down low in the val - ley the wa - ter flows

1. Da un - ten im Ta - le läufts Was - ser so  
1. Down low in the val - ley the wa - ter flows

1. Da un - ten im Ta - le läufts Was - ser so  
1. Down low in the val - ley the wa - ter flows

1. Da un - ten im Ta - le läufts Was - ser so  
1. Down low in the val - ley the wa - ter flows

*Sanft bewegt (gently moving)*

trüb, und i kann dirs nit sa - gen, i hab di so lieb.  
deep, and I love you so dear - ly, I scarce - ly can speak.

trüb, und i kann dirs nit sa - gen, i hab di so lieb.  
deep, and I love you so dear - ly, I scarce - ly can speak.

trüb, und i kann dirs nit sa - gen, i hab di so lieb.  
deep, and I love you so dear - ly, I scarce - ly can speak.

trüb, und i kann dirs nit sa - gen, i hab di so lieb.  
deep, and I love you so dear - ly, I scarce - ly can speak.

5

This German Folksong has been recorded by the Robert Shaw Chorale on R.C.A. Victor Album #LM1998.  
Approximate duration 1:24.

© 1957 (Renewed 1985) Lawson-Gould Music Publishers, Inc.

All Rights Assigned to and Controlled by Alfred Publishing Co., Inc.

All Rights Reserved including Public Performance. Printed in USA.

*mf*

10

2. Sprichst all - weil von Lie - be, sprichst all - weil von  
 2. You tell me you love me, you tell me you're

*mf*

2. Sprichst all - weil von Lie - be, sprichst all - weil von  
 2. You tell me you love me, you tell me you're

*mf*

2. Sprichst all - weil von Lie - be, sprichst all - weil von  
 2. You tell me you love me, you tell me you're

*mf*

2. Sprichst all - weil von Lie - be, sprichst all - weil von  
 2. You tell me you love me, you tell me you're

*mf*

10

2. Sprichst all - weil von Lie - be, sprichst all - weil von  
 2. You tell me you love me, you tell me you're



15

Treu, und a bis - se - le Falsch - heit is au wol da - bei.  
 true, Yet the touch of a false - hood is in all you do.

Treu, und a bis - se - le Falsch - heit is au wol da - bei.  
 true, Yet the touch of a false - hood is in all you do.

Treu, und a bis - se - le Falsch - heit is au wol da - bei.  
 true, Yet the touch of a false - hood is in all you do.

15



*pp*

3. Für die Zeit, wo du g'liebt mi hast, dank i dir  
 3. For the time that you loved me, dear, thanks give I

*pp*

3. Für die Zeit, wo du g'liebt mi hast, dank i dir  
 3. For the time that you loved me, dear, thanks give I

*pp*

8 3. Für die Zeit, wo du g'liebt mi hast, dank i dir  
 3. For the time that you loved me, dear, thanks give I

*pp*

3. Für die Zeit, wo du g'liebt mi hast, dank i dir  
 3. For the time that you loved me, dear, thanks give I



20

schön, und i wünsch, dass dir an-ders wo bes - ser mag gehn.  
 thee, With the wish that an - o - ther love tru - er may be.

schön, und i wünsch, dass dir an-ders wo bes - ser mag gehn.  
 thee, With the wish that an - o - ther love tru - er may be.

8 schön, und i wünsch, dass dir an-ders wo bes - ser mag gehn.  
 thee, With the wish that an - o - ther love tru - er may be.

schön, und i wünsch, dass dir an-ders wo bes - ser mag gehn.  
 thee, With the wish that an - o - ther love tru - er may be.

20



## German Folk Song English Version by A.P.

# In Stiller Nacht

*The Still of Night*

for Four-Part Chorus of Mixed Voices, *a cappella*

**Etwas langsam** (*rather slow*)

*Arranged by  
Johannes Brahms  
Edited by Alice Parker  
and Robert Shaw*

**SOPRANO**

**ALTO**

**TENOR**

**BASS**

**PIANO  
(for  
rehearsal  
only)**

*In The still - er - sten Wacht, ein Stimm be - ginnt zu  
still of night has drowned the light, and in the dim of*

*In The still - er - sten Wacht, ein Stimm be - ginnt zu  
still of night has drowned the light, and in the dim of*

*In The still - er - sten Wacht, ein Stimm be - ginnt zu  
still of night has drowned the light, and in the dim of*

*In The still - er - sten Wacht, ein Stimm be - ginnt zu  
still of night has drowned the light, and in the dim of*

*Etwas langsam (rather slow)*

*kla - gen, der nächt - ge Wind hat süss und lind zu mir den Klang ge - tra - gen: Von  
dark - ness, The gen - ile wind, soft whis - per - ing, sings me a song of sad - ness. With  
poco*

*kla - gen, der nächt - ge Wind hat süss und lind zu mir den Klang ge - tra - gen: Von  
dark - ness, The gen - ile wind, soft whis - per - ing, sings me a song of sad - ness. With  
poco*

*kla - gen, der nächt - ge Wind hat süss und lind zu mir den Klang ge - tra - gen: Von  
dark - ness, The gen - ile wind, soft whis - per - ing, sings me a song of sad - ness. With  
poco*

*kla - gen, der nächt - ge Wind hat süss und lind zu mir den Klang ge - tra - gen: Von  
dark - ness, The gen - ile wind, soft whis - per - ing, sings me a song of sad - ness. With  
poco*

*(div.)*

*kla - gen, der nächt - ge Wind hat süss und lind zu mir den Klang ge - tra - gen: Von  
dark - ness, The gen - ile wind, soft whis - per - ing, sings me a song of sad - ness.*

*poco*

This German Folksong has been recorded by the Robert Shaw Chorale on R.C.A. Victor Album #LM1998.  
Approximate duration 2:27.

© 1957 (Renewed 1985) Lawson-Gould Music Publishers, Inc.  
All Rights Assigned to and Controlled by Alfred Publishing Co., Inc.  
All Rights Reserved including Public Performance. Printed in USA.

*a poco cresc.*

10

her - bem Leid und Trau - rig - keit ist mir das Herz zer - flos - sen, die  
*age - less woe, with pain un - known, my heart is o - ver - flow - ing. The*  
*a poco cresc.*

*f*.*p*

her - bem Leid und Trau - rig - keit ist mir das Herz zer - flos - sen, die  
*age - less woe, with pain un - known, my heart is o - ver - flow - ing. The*  
*a poco cresc.*

*f*(div.)*p*

her - bem Leid und Trau - rig - keit ist mir das Herz zer - flos - sen, die  
*age - less woe, with pain un - known, my heart is o - ver - flow - ing. The*  
*a poco cresc.*

*f**p*

ist mir das Herz zer - flos - sen, die  
*my heart is o - ver - flow - ing. The*

*f**p**a poco cresc.*

10

Blü - me - lein mit Trä - nen rein hab ich sie all be - gos - sen.  
*flow - ers all can hear the call my tears have urged their grow - ing.*

*f**p*

Blü - me - lein mit Trä - nen rein hab ich sie all be - gos - sen.  
*flow - ers all can hear the call my tears have urged their grow - ing.*

*f**p*

Blü - me - lein mit Trä - nen rein hab ich sie all be - gos - sen.  
*flow - ers all can hear the call my tears have urged their grow - ing.*

*f**p*

Blü - me - lein mit Trä - nen rein hab ich sie all be - gos - sen.  
*flow - ers all can hear the call my tears have urged their grow - ing.*

*f**p*

*p* <> <> *pp* 20 <> <> *p*

Der schö - ne Mond will un - ter - gahn, für Leid nicht mehr mag schei - nen, die  
The sil - ver moon, all cloud - be - strewn, for grief must hide her gleam - ing, The

*p* <> <> *pp* <> <> *p*

Der schö - ne Mond will un - ter - gahn, für Leid nicht mehr mag schei - nen, die  
The sil - ver moon, all cloud - be - strewn, for grief must hide her gleam - ing, The

*p* <> <> *pp* <> <> *p*

8 Der schö - ne Mond will un - ter - gahn, für Leid nicht mehr mag schei - nen, die  
The sil - ver moon, all cloud - be - strewn, for grief must hide her gleam - ing, The

*p* <> <> (div) *mp* <>

Der schö - ne Mond will un - ter - gahn,  
The sil - ver moon, all cloud - be - strewn,

*p* <> <> *pp* <> <> *p*

*poco a*

*pp* <> <> <> <> <> *poco a*

Ster - ne lan ihr Glit - zen stahn mit mir sie wol - len wei - nen. Kein  
stars al - so will cease their glow: their sor - row aids my dream - ing. No  
*poco a*

*pp* <> <> <> <> <> *poco a*

Ster - ne lan ihr Glit - zen stahn mit mir sie wol - len wei - nen. Kein  
stars al - so will cease their glow: their sor - row aids my dream - ing. No  
*poco a*

*pp* <> <> <> <> <> *poco a*

Ster - ne lan ihr Glit - zen stahn mit mir sie wol - len wei - nen. Kein  
stars al - so will cease their glow: their sor - row aids my dream - ing. No  
*poco a*

8 25 *poco cresc.* <> <> < *f*. <> <>

Vo - gel - sang, noch Freu - den - klang man hö - ret in den Lüf - ten, die  
sooth - ing sound nor joy is found in for - est - deep re - cess - es; The  
*poco cresc.*

<> <> < *f* (div.) *p*

Vo - gel - sang, noch Freu - den - klang man hö - ret in den Lüf - ten, die  
sooth - ing sound nor joy is found in for - est - deep re - cess - es; The  
*poco cresc.*

<> <> < *f* (b) *p*.

Vo - gel - sang, noch Freu - den - klang man hö - ret in den Lüf - ten, die  
sooth - ing sound nor joy is found in for - est - deep re - cess - es; The  
*poco cresc.*

<> <> < *f* (unis.) <> <>

man in hö - ret in den Lüf - ten, die  
for - est - deep re - cess - es; The

{ 25 *poco cresc.* <> <> < *f* <> <>

wil - den Tier traurn auch mit mir in Stei - nen und in Klüf - ten.  
birds are dumb, the wild - beasts come, in their grief my tongue con - fess - es.

(unis.)

wil - den Tier traurn auch mit mir in Stei - nen und in Klüf - ten.  
birds are dumb, the wild - beasts come, in their grief my tongue con - fess - es.

wil - den Tier traurn auch mit mir in Stei - nen und in Klüf - ten.  
birds are dumb, the wild - beasts come, in their grief my tongue con - fess - es.

(div.)

wil - den Tier traurn auch mit mir in Stei - nen und in Klüf - ten.  
birds are dumb, the wild - beasts come, in their grief my tongue con - fess - es.

{ 30